

CONVENȚIE din 9 decembrie 2009 pentru stabilirea Centrului Sud-Est European de Aplicare a Legii

Părțile la prezenta convenție, fiind părți contractante ale Acordului privind cooperarea pentru prevenirea și combaterea criminalității transfrontaliere, încheiat la București la 26 mai 1999 (denumite în continuare state membre),

▶(la data 25-dec-2010 Actul a fost ratificat de Legea 250/2010)

recunoscând valoarea și avantajele cooperării, structurile și procedurile stabilite și dezvoltate sub auspiciile Inițiativei de Cooperare Sud-Est Europene (SECI),

conștientizând faptul că înființarea unei societăți bazate pe libertate, securitate și justiție revine tuturor națiunilor democratice,

respectând Convenția europeană pentru protecția drepturilor și libertăților fundamentale ale omului, fiind conștiente de faptul că infractorii nu respectă granițele sau frontierele și sunt dispuși să le exploateze în detrimentul echității și justiției,

ținând cont de faptul că antreprenorii care comit infracțiuni devalorizează și corup sistemele economice legale, societățile și statul de drept prin intermediul piețelor infracționale transnaționale și prin falsificarea alianțelor comerciale internaționale ilicite,

considerând că este responsabilitatea tuturor guvernelor ca, în interesul cetățenilor acestora, să angajeze măsuri efective pentru combaterea criminalității și a cauzelor criminalității, respectând pe deplin drepturile fundamentale ale indivizilor, inclusiv protecția datelor cu caracter personal,

recunoscând rolul important pe care îl are schimbul eficient de informații între agențiile de aplicare a legii în prevenirea și combaterea tuturor formelor de criminalitate și criminalitate gravă, inclusiv a terorismului,

considerând a fi în interesul comun valorificarea avantajelor și oportunităților create prin Centrul regional SECI pentru combaterea criminalității transfrontaliere (Centrul SECI) și anticipând perfecționarea acelor avantaje și oportunități în cadrul unei noi organizații internaționale,

luând în considerare tratatele internaționale în domeniul criminalității transfrontaliere și cooperarea în aplicarea legii, precum și *acquis-ul* UE aplicabil

și ca urmare a acestui obiectiv comun și a interesului în generarea unor mecanisme îmbunătățite pentru cooperarea eficientă între agențiile de aplicare a legii competente,

conștientizând faptul că Uniunea Europeană a încredințat Oficiului European de Poliție (Europol) rolul principal ca organism UE de aplicare a legii care sprijină lupta împotriva criminalității organizate și a altor forme de criminalitate gravă și căutând atingerea complementarităților operaționale în vederea beneficiilor reciproce ale SELEC și Europol, au convenit următoarele:

TITLUL I: Înființare, obiective și sarcini

Art. 1: Înființare

Statele membre înființază Centrul de Aplicare a Legii în Sud-Estul Europei (denumit în continuare SELEC) pentru a servi drept cadru în vederea cooperării între autoritățile lor competente pentru a îndeplini obiectivele SELEC.

Art. 2: Obiectiv

Obiectivul SELEC în cadrul cooperării între autoritățile competente este de a oferi sprijin statelor membre și de a îmbunătăți coordonarea în prevenirea și combaterea criminalității, inclusiv a criminalității grave și a criminalității organizate, când astfel de infracțiuni implică sau par să implice un element de activitate transfrontalieră.

Art. 3: Sarcini

În conformitate cu art. 2, SELEC are următoarele sarcini:

- a) să sprijine investigațiile și activitățile de prevenire a criminalității în statele membre SELEC și în conformitate cu prezenta convenție;
- b) să faciliteze schimbul de informații și informații de natură penală și solicitările pentru asistență operativă;
- c) să notifice și să informeze punctele naționale focale ale statelor membre cu privire la legăturile dintre suspecti, infractori sau infracțiuni care se circumscriu mandatului SELEC;
- d) să adune, să coroboreze, să analizeze, să prelucreze și să disemineze informații și informații de natură penală;
- e) să furnizeze analize strategice și să întocmească evaluări ale amenințărilor circumscrise obiectivului SELEC;
- f) să înființeze, să operaționalizeze și să întrețină un sistem de informații computerizat;
- g) să acționeze ca depozitar de bune practici în domeniul metodelor și tehnicilor de aplicare a legii și să le promoveze prin intermediul instruirii și conferințelor multinaționale în beneficiul statelor membre SELEC;
- h) să îndeplinească alte sarcini în concordanță cu obiectivul prezentei convenții, în baza unei decizii a Consiliului.

Art. 4: Definiții

În scopul prezentei convenții:

- a) Centrul SECI înseamnă Centrul regional al Inițiativei de Cooperare Sud-Est Europene pentru combaterea criminalității transfrontaliere, înființat prin Acordul de cooperare pentru prevenirea și combaterea infracționalității transfrontaliere, semnat la București la 26 mai 1999;
- b) aplicarea legii se referă la toate activitățile în scopul prevenirii și combaterii criminalității. Include, dar nu se limitează la aceasta, activitatea autorităților vamale, a poliției și a poliției de frontieră, atunci când aceasta cade sub incidența mandatului SELEC;
- c) autoritate competentă înseamnă orice organism public al unui stat membru sau partener operațional care este responsabil, în temeiul legislației naționale, cu aplicarea legii;
- d) multi-agenție reprezintă alăturarea diferitelor autorități competente implicate într-o singură entitate. În înțelesul prezentei convenții, reprezintă alăturarea poliției de frontieră, poliției, autorităților vamale și a altor autorități competente;
- e) infracțiune gravă reprezintă o conduită care constituie faptă penală care se sancționează cu o pedeapsă privativă de libertate al cărei maximum este de cel puțin 4 ani sau cu o pedeapsă mai severă;
- f) criminalitate organizată reprezintă orice infracțiune săvârșită de un grup organizat de 3 sau 4 persoane, înființat pentru o perioadă de timp și care acționează concertat în scopul comiterii uneia sau mai multor infracțiuni grave ori delictelor;
- g) activitate transfrontalieră reprezintă orice activitate ilegală desfășurată sau care se intenționează a fi desfășurată pe teritoriul mai multor state membre;

h) persoană înseamnă orice persoană fizică sau juridică;

i) date cu caracter personal sunt toate informațiile referitoare la o persoană fizică identificată sau identificabilă (persoană vizată);

j) prelucrare a datelor cu caracter personal (prelucrare) înseamnă orice operațiune sau set de operațiuni care se desfășoară asupra datelor cu caracter personal, cum ar fi colectarea, înregistrarea, organizarea, stocarea, adoptarea sau alterarea, retragerea, consultarea, utilizarea, dezvăluirea prin transmitere, diseminare ori punerea la dispoziție a acestora în alt mod, alinierea sau combinarea, blocarea, ștergerea ori distrugerea, precum și transferul datelor personale peste frontierele naționale;

k) nevoia de a cunoaște se aplică în cazul în care cel care primește datele sau informațiile are nevoie de date suplimentare în legătură cu acea informație pentru o nevoie specifică ori autorizată, stabilită în conformitate cu postul, rolul, serviciul sau funcția sa;

l) parte terță înseamnă un stat sau o organizație internațională ori un organism internațional care nu este stat membru, partener operațional sau observator.

TITLUL II: Statutul juridic și organizarea

Art. 5: Statutul juridic

(1) SELEC are personalitate juridică de drept internațional.

(2) SELEC are în fiecare stat membru capacitate legală și contractuală, conform legislației statului respectiv.

(3) În special, SELEC are capacitatea de:

a) a contracta;

b) a procura și a dispune de bunuri mobile și imobile;

c) a fi parte la proceduri legale.

Art. 6: Privilegiile și imunități

(1) SELEC, reprezentanții statelor membre, ofițerii de legătură, directorul general, directorii, personalul SELEC și reprezentanții partenerilor operaționali beneficiază de privilegiile și imunitățile necesare pentru îndeplinirea sarcinilor ce le revin, în conformitate cu un protocol ce va fi încheiat de către statele membre.

(2) SELEC va încheia un acord de sediu cu țara gazdă.

Art. 7: Organele SELEC

Organele SELEC sunt:

a) Consiliul;

b) Secretariatul.

Art. 8: Consiliul

(1) Consiliul este organul suprem decizional al SELEC.

(2) Consiliul este alcătuit din câte un reprezentant desemnat din fiecare stat membru, împreună cu un supleant. Fiecare reprezentant poate fi sprijinit de către o delegație.

(3) Membrii Consiliului sunt oficiali de rang înalt împuterniciți să ia decizii în numele statelor lor. Dacă un membru al Consiliului nu poate participa la o întâlnire, poate fi înlocuit cu supleantul acestuia.

(4) Consiliul are un președinte selectat anual, prin rotație, din statele membre, în ordine alfabetică.

(5) Fiecare stat membru are un vot în Consiliu.

(6) Consiliul se întrunește cel puțin o dată pe an.

(7) Consiliul are următoarele atribuții:

a) aprobă planul strategic SELEC și planul anual de acțiune;

b) aprobă anual bugetul SELEC și stabilește contribuțiile financiare ale statelor membre;

c) aprobă și alte atribuții ale SELEC, în afara celor prevăzute la art. 3;

d) alege și concediază directorul general și directorii și stabilește termenii și condițiile angajării acestora în conformitate cu prezenta convenție;

e) adoptă Manualul de securitate;

f) numește un ofițer pentru protecția datelor, care va fi membru al personalului SELEC;

g) numește auditori financiari externi pentru SELEC în conformitate cu prezenta convenție;

h) andosează raportul anual SELEC;

i) autorizează directorul general să negocieze acorduri, inclusiv memorandumuri de înțelegere, cu țara gazdă sau părți terțe și, dacă e necesar, să elaboreze mandate de negociere;

j) aprobă încheierea de acorduri, inclusiv memorandumuri de înțelegere, cu țara gazdă sau părți terțe;

k) stabilește criteriile pentru admiterea de noi membri în SELEC;

l) aprobă cererea statelor și admiterea acestora pentru a deveni membri ai SELEC;

m) aprobă cererile oricărei părți terțe de a deveni observator sau partener operațional;

n) adoptă propriile reguli de procedură, precum și reguli de procedură și regulamente necesare pentru implementarea adecvată a prezentei convenții, inclusiv reguli de procedură pentru observatori;

o) îndeplinește alte sarcini prevăzute în cuprinsul prezentei convenții.

(8) În executarea sarcinilor prevăzute mai sus la lit. a), b), c), e), i) j), k), l), m) și n) ale alin. (7), Consiliul decide prin consensul tuturor statelor membre. În executarea celorlalte sarcini, deciziile Consiliului sunt luate cu o majoritate de două treimi a tuturor statelor membre, dacă nu se prevede altfel în prezenta convenție.

(9) Consiliul poate înființa comitete și grupuri de lucru care să îl sprijine în activitatea sa.

Art. 9: Secretariatul

(1) Secretariatul este compus din:

a) directorul general;

b) directorii;

c) personalul SELEC.

(2) În executarea atribuțiilor lor, directorul general, directorii și personalul SELEC nu solicită, nu primesc, nu acționează pe baza instrucțiunilor transmise de către vreun guvern ori de către vreo autoritate externă SELEC.

(3) Fiecare stat membru se obligă să respecte caracterul exclusiv internațional al responsabilităților directorului general, directorilor și ale personalului SELEC și nu urmărește să îl influențeze în ceea ce privește executarea responsabilităților acestora.

Art. 10: Directorul general

- (1) SELEC este condus de către un director general care acționează în calitate de cea mai înaltă autoritate executivă și reprezentant legal.
- (2) Directorul general este ales pentru un mandat de 4 ani. Directorul general poate fi reales doar o singură dată.
- (3) Directorul general este cetățean al unuia dintre statele membre și este ales de către Consiliu ca urmare a unei proceduri deschise și publice.
- (4) Directorul general răspunde în fața Consiliului în ceea ce privește îndeplinirea îndatoririlor sale.
- (5) Directorul general este responsabil pentru:
 - a) conducerea efectivă a SELEC;
 - b) pregătirea și implementarea planului strategic, planului anual de acțiune și bugetului;
 - c) pregătirea și prezentarea spre aprobare Consiliului a rapoartelor anuale;
 - d) promovarea și dezvoltarea relațiilor cu statele membre și părți terțe;
 - e) negocierea și încheierea acordurilor privind acceptarea altor venituri, astfel cum este prevăzut la art. 36 alin. (2);
 - f) întocmirea și propunerea unui proiect al regulilor de procedură și regulamentelor necesare implementării adecvate a prezentei convenții;
 - g) reprezentarea SELEC și a intereselor sale;
 - h) desemnarea unui director pentru a acționa în numele său în cazul absenței sau incapacității;
 - i) îndeplinirea altor sarcini, după caz, în conformitate cu prevederile prezentei convenții.

Art. 11: Directorii

- (1) Directorul general este sprijinit de către unul sau mai mulți directori. Consiliul va stabili numărul, atribuțiile și rolurile directorilor.
- (2) Directorii sunt aleși pentru o perioadă de 3 ani. Directorii pot fi realesi doar o singură dată.
- (3) Fiecare director este cetățean al unuia dintre statele membre și este ales de către Consiliu ca urmare a unei proceduri deschise și publice.
- (4) Directorii răspund în fața directorului general în ceea ce privește sarcinile atribuite acestora.

Art. 12: Personalul SELEC

- (1) Personalul SELEC este compus din toate persoanele care lucrează sub autoritatea și controlul directorului general și directorilor.
- (2) Personalul SELEC este compus din cetățeni ai statelor membre, ținând cont de o reprezentare adecvată a tuturor statelor membre.
- (3) Regulamentul de personal include regulile, principiile și procedurile care guvernează selectarea personalului, recrutarea acestuia, clasificarea posturilor, precum și funcționarea eficientă a Secretariatului SELEC în vederea realizării obiectivului prezentei convenții.

Art. 13: Unitățile naționale

- (1) Unitățile naționale vor fi înființate de către statele membre în scopul implementării obiectivului prezentei convenții.
- (2) Unitățile naționale sunt compuse din:
 - a) ofițeri de legătură;
 - b) puncte naționale focale.

Art. 14: Ofițerii de legătură

- (1) În scopul cooperării polițienești și vamale, fiecare stat membru acreditează cel puțin un ofițer de legătură care își desfășoară activitatea la sediul SELEC.
- (2) Ofițerii de legătură SELEC își desfășoară activitatea în conformitate cu legile naționale ale statelor membre trimitătoare și reprezintă interesele acestor state și ale tuturor autorităților lor naționale competente în mod egal. Totuși, activitatea acestora este reglementată și de către prevederile prezentei convenții. Ofițerii de legătură SELEC respectă regulile interne și regulamentele SELEC.
- (3) Anterior numirii, orice ofițer de legătură SELEC va fi supus unei proceduri de verificare privind securitatea, în conformitate cu cerințele naționale, care să îi permită accesul la date sensibile și/sau informații clasificate.
- (4) În cazuri în care activitatea unui ofițer de legătură nu este satisfăcătoare în condițiile prezentei convenții, directorul general poate informa în consecință statul membru trimitător.
- (5) Ofițerii de legătură SELEC nu pot reprezenta statele lor membre în calitate de delegați la Consiliu.
- (6) Toate costurile privind numirea și instalarea unui ofițer de legătură SELEC sunt finanțate de către statul membru. Totuși, SELEC asigură, din bugetul său, funcționarea rezonabilă și adecvată a unui birou și a echipamentului necesar ofițerului de legătură pentru a-și îndeplini sarcinile.

Art. 15: Punctele naționale focale

- (1) În îndeplinirea obiectivelor prezentei convenții, părțile înființează sau desemnează un birou ori o unitate multi-agenție, care funcționează ca punct național focal.
- (2) Punctul național focal funcționează ca punct unic de contact în statul membru pentru comunicarea cu SELEC, prin ofițerii de legătură ai statului membru respectiv.
- (3) Punctul național focal este încadrat adecvat cu personal și înzestrat cu tot echipamentul, resursele și facilitățile necesare pentru îndeplinirea sarcinilor sale prevăzute în prezenta convenție.
- (4) Punctul național focal și personalul său se supun legislației naționale, dar își desfășoară activitățile ținând cont de prezenta convenție și, în mod special, în conformitate cu principiile de protecție a datelor menționate în prezenta convenție.

Art. 16: Sediul și limba oficială

- (1) SELEC are sediul în București, România.
- (2) Țara gazdă asigură gratuit clădirea și reparațiile curente și capitale ale infrastructurii SELEC.
- (3) Limba oficială a SELEC este limba engleză.

TITLUL III: Sistemul de informații și securitatea datelor

Art. 17: Sistemul schimbului de informații

- (1) În conformitate cu etapele stabilite în acest articol, SELEC înființează și menține un sistem computerizat de informații pentru stocarea și prelucrarea datelor necesare îndeplinirii sarcinilor sale, astfel cum este prevăzut la art. 3. Acest sistem de informații include orice echipament de sine stătător sau bază de date structurată independent și tehnologia tuturor informațiilor controlate de SELEC.
- (2) SELEC desfășoară schimburi de informații și operațiuni comune, în care SELEC, prin ofițerii de legătură și

reprezentanții partenerilor operaționali, vor obține date, inclusiv date cu caracter personal.

(3) În orice caz, prelucrarea de către SELEC a datelor cu caracter personal este subiectul restricțiilor impuse de către furnizorul datelor, al procedurilor privind protecția datelor, dezvoltate pentru a respecta principiile protecției datelor incluse în prezenta convenție și a altor cerințe aplicabile ale legislației naționale și acordurilor internaționale bilaterale sau multilaterale. SELEC stochează datele astfel încât să se poată stabili ce stat membru, partener operațional, observator sau terță parte a transmis datele ori dacă acestea sunt rezultatul unei analize efectuate de SELEC.

(4) În măsura în care și din momentul când procedurile corespunzătoare de protecție a datelor sunt stabilite și implementate, SELEC va proceda ulterior la consolidarea capacității de a asista statele membre și la intensificarea coordonării acestora în prevenirea, descoperirea și combaterea criminalității transfrontaliere grave, prin păstrarea și ordonarea unor astfel de date cu caracter personal pentru folosirea în investigații subsecvente ale SELEC sau ale partenerilor săi operaționali.

(5) Ulterior, în măsura în care și din momentul când procedurile corespunzătoare de protecție a datelor sunt stabilite și implementate, SELEC va demara înființarea și menținerea uneia sau mai multor baze de date, care pot include date cu caracter personal și alte date. Astfel de date sunt colectate în contextul participării SELEC în cazuri concrete, cât și în afara contextului cazurilor concrete, fiind furnizate de statele membre, partenerii operaționali, observatorii și părțile terțe, iar SELEC analizează și prelucrează astfel de date în scopul prevenirii, detectării și investigării criminalității transfrontaliere grave.

(6) Directorul general sau orice stat membru poate propune Consiliului dacă este momentul potrivit pentru trecerea la etapa următoare, în conformitate cu prezentul articol. La evaluarea acestei propuneri, Consiliul consultă Organismul comun de supraveghere. Consiliul trebuie să decidă prin consens dacă au fost implementate procedurile corespunzătoare în domeniul protecției datelor și dacă se va trece la etapa următoare, așa după cum este descris la alin. (4) și (5).

(7) Sistemele de informații utilizate de SELEC nu trebuie sub nicio formă să fie conectate la alte sisteme automatizate de prelucrare, cu excepția sistemelor automatizate de prelucrare ale unităților naționale.

(8) SELEC este responsabil și ia toate măsurile necesare pentru funcționarea adecvată și implementarea sistemului de informații, din punct de vedere tehnic și operațional.

Art. 18: Utilizarea sistemului de informații

(1) La înființarea și menținerea unui sistem de informații, SELEC și statele membre iau măsurile tehnice necesare și potrivite și stabilesc mecanisme de control, pentru a asigura integritatea și corectitudinea datelor din sistemul de informații, pentru a preveni ștergerea sau modificarea accidentală ori neautorizată și pentru a preveni accesul neautorizat.

(2) Pentru a-și îndeplini sarcina, sistemul de informații al SELEC poate fi accesat, în baza principiului „nevoia de cunoaștere”, de către:

- a) punctele naționale focale;
- b) ofițerii de legătură;
- c) directorii SELEC și personalul autorizat de către directorul general;
- d) partenerii operaționali autorizați în baza prevederilor acordurilor de cooperare respective.

(3) Datele pot fi introduse în sistemul de informații SELEC doar de către:

- a) punctele naționale focale;
- b) ofițerii de legătură;
- c) directorii SELEC și personalul autorizat de către directorul general;
- d) partenerii operaționali autorizați în baza prevederilor acordurilor de cooperare respective.

(4) Accesarea sau introducerea datelor în sistemul de informații al SELEC poate fi efectuată doar de către persoane care au fost pregătite și certificate în mod adecvat, după cum se prevede în regulile de procedură.

(5) Toate detaliile privind inserarea, căutarea sau accesarea datelor vor fi înregistrate în format auditabil. Astfel de detalii sunt stocate în sistemul de informații al SELEC, în concordanță cu regulile de protecție a datelor, astfel cum sunt definite în prezenta convenție.

Art. 19: Securitatea datelor

(1) SELEC ia măsurile tehnice și organizatorice necesare pentru a asigura implementarea prezentei convenții cu privire la securitatea datelor.

(2) Cu privire la prelucrarea automatizată a datelor în cadrul SELEC, fiecare stat membru și SELEC implementează măsuri destinate:

- a) să refuze accesul persoanelor neautorizate la echipamentul de prelucrare a datelor folosit pentru prelucrarea datelor cu caracter personal (controlul accesului la echipament);
- b) să prevină citirea, copierea, modificarea sau ștergerea neautorizată a informațiilor media (controlul informațiilor media);
- c) să prevină introducerea și inspecția neautorizată, modificarea sau ștergerea datelor stocate (controlul stocării);
- d) să prevină folosirea sistemelor automatizate de prelucrare a datelor de către persoane neautorizate folosind echipamentul de comunicare a datelor (controlul utilizatorului);
- e) să se asigure că persoanele autorizate să folosească un sistem automatizat de prelucrare a datelor au acces doar la datele cuprinse în autorizația lor de acces (controlul accesului la date);
- f) să se asigure că este posibilă verificarea și stabilirea organismelor către care pot fi transmise date cu caracter personal folosind echipamentul de comunicare a datelor (controlul comunicației);
- g) să se asigure că este posibil să se verifice și să se stabilească ce date cu caracter personal au fost introduse în sistemele automatizate sau de prelucrare a datelor, când și de către cine au fost introduse (controlul introducerii);
- h) să prevină citirea, copierea, modificarea și ștergerea neautorizată a datelor cu caracter personal în timpul transferurilor de date cu caracter personal sau în timpul transportului datelor media (controlul transportului);
- i) să se asigure că sistemele instalate, în caz de întrerupere, pot fi reparate imediat (recuperarea);
- j) să se asigure că funcțiile sistemului funcționează fără defecțiuni, că apariția defecțiunilor în funcționare este anunțată imediat (fiabilitate), iar datele stocate nu pot fi corupte prin funcționarea defectuoasă a sistemului (integritatea).

Art. 20: Date și informații clasificate

(1) Toate datele și informațiile prelucrate de sau prin SELEC, cu excepția datelor și informațiilor ce sunt în mod expres sau fără echivoc recunoscute ca fiind date și informații publice, sunt subiect al unui nivel de protecție de bază în cadrul

organizației SELEC, precum și în statele membre. Datele și informațiile care sunt subiect numai pentru nivelul de protecție de bază nu necesită o marcare specifică a nivelului de securitate SELEC, dar sunt desemnate ca date SELEC.

(2) SELEC și statele membre iau măsurile necesare pentru a proteja datele și informațiile clasificate conform cerințelor de confidențialitate specificate de către partea care furnizează datele și informațiile în baza prezentei convenții.

(3) Nicio persoană nu obține acces la date și informații clasificate fără să fie supusă unui control de securitate și acces, efectuat de către guvernul său național în conformitate cu legislația sa națională. Autoritatea competentă conform prevederilor naționale informează SELEC doar cu privire la rezultatele controlului de securitate, care sunt obligatorii pentru SELEC.

(4) Consiliul adoptă un Manual de securitate care conține, printre altele, reguli detaliate privind măsurile de securitate care sunt aplicate în cadrul organizației SELEC, precum și un pachet de securitate corespunzător fiecărui nivel de clasificare.

(5) SELEC utilizează următoarele niveluri de clasificare: „secret de serviciu”, „secret”, „strict secret”, „strict secret de importanță deosebită”.

(6) Responsabilitatea pentru implementarea practică a măsurilor de securitate prevăzute în Manualul de securitate revine directorului general.

TITLUL IV: Protecția datelor cu caracter personal

Art. 21: Date cu caracter personal

(1) Datele cu caracter personal introduse în sistemul de informații SELEC se referă la persoane care, în conformitate cu legislația națională a statelor membre interesate, sunt subiectele unei investigații referitoare la o infracțiune de competența SELEC sau care au fost condamnate pentru o asemenea infracțiune.

(2) Datele privind persoanele la care se referă alineatul (1) pot include doar următoarele detalii:

- a) numele, prenumele, numele anterior căsătoriei și orice alias-uri sau nume asumate;
- b) data și locul nașterii;
- c) cetățenia;
- d) sexul;
- e) locul de domiciliu, profesia și reședințele persoanei respective;
- f) permisul de conducere, documentele de identificare și datele din pașaport; și
- g) acolo unde este necesar și disponibil, alte caracteristici care pot ajuta la identificare, inclusiv orice detalii fizice specifice care nu se modifică, precum și codul numeric personal sau alte numere de identificare.

(3) Suplimentar față de datele prevăzute la alin. (2), sistemul de informații SELEC poate fi utilizat de asemenea pentru a prelucra următoarele detalii privind persoanele prevăzute la alin. (1):

- a) infracțiuni, și unde, când și cum au fost comise;
- b) mijloace care au fost sau pot fi utilizate pentru comiterea de infracțiuni;
- c) apartenența presupusă la o organizație criminală;
- d) condamnări, acolo unde acestea se referă la infracțiuni de competența SELEC.

(4) Sistemul de informații SELEC poate, de asemenea, include:

- a) datele prevăzute la alin. (3) lit. (a) și (b) când acestea nu conțin încă referiri la persoane fizice;
- b) orice alte date care sunt sau pot fi implicate în cauze penale ce nu au legătură directă cu persoane fizice, inclusiv bunuri, mijloace de transport, afaceri și orice mijloace tehnice folosite pentru identificarea acestora.

Art. 22: Standardele protecției datelor cu caracter personal

SELEC aplică principiile asupra protecției datelor cu caracter personal prelucrate de către SELEC luând în considerare nivelul de protecție și practica administrativă din statele membre și în conformitate cu standardele și principiile convenției Consiliului Europei pentru protejarea persoanelor față de prelucrarea automatizată a datelor cu caracter personal din 28 ianuarie 1981 și cu Recomandarea nr. R (87) 15 din 17 septembrie 1987 a Comitetului de Miniștri al Consiliului Europei. SELEC va respecta aceste principii în prelucrarea datelor cu caracter personal, inclusiv a datelor neautomatizate stocate sub formă de dosare de date.

Art. 23: Principiile protecției datelor cu caracter personal

(1) Ca urmare a prezentei convenții, orice date cu caracter personal vor fi prelucrate numai în conformitate cu următoarele principii și mecanisme de aplicare:

- a) datele cu caracter personal sunt folosite numai în vederea îndeplinirii obiectivelor și sarcinilor SELEC;
- b) prelucrarea datelor cu caracter personal trebuie să fie corectă și legitimă;
- c) prelucrarea datelor cu caracter personal trebuie să fie adecvată, relevantă și neexcesivă în relație cu scopurile pentru care acestea au fost inițial colectate;
- d) datele trebuie să fie exacte și actualizate, fiind menținută calitatea și integritatea datelor cu caracter personal prelucrate de către SELEC;
- e) vor fi luate măsuri de securitate tehnică și organizațională, care sunt potrivite riscurilor prezentate de prelucrare;
- f) SELEC prelucrează datele cu caracter personal într-o manieră transparentă, compatibilă cu obiectivele și sarcinile sale de aplicare a legii;
- g) orice persoană vizată are acces la datele sale cu caracter personal deținute de către SELEC, compatibil cu obiectivele și sarcinile SELEC de aplicare a legii;
- h) orice persoană vizată are un drept corespunzător de corectare a datelor sale cu caracter personal deținute de către SELEC, compatibil cu obiectivele și sarcinile SELEC de aplicare a legii;
- i) prelucrarea datelor cu caracter personal de către SELEC este supravegheată de către un organism independent de supraveghere, înființat în conformitate cu prezenta convenție.

(2) Datele cu caracter personal care dezvăluie origini etnice sau rasiale, opinii politice, religioase ori alte credințe, afilierea la sindicate comerciale și date referitoare la sănătate sau viața sexuală pot fi prelucrate numai dacă asemenea date sunt strict necesare pentru efectuarea investigațiilor specifice în care este implicat SELEC și numai dacă transmiterea acestor date către SELEC pentru o asemenea prelucrare este permisă de către legislația națională a părții trimițătoare. Este interzisă selectarea unui anumit grup de persoane doar în baza datelor enumerate în teza întâi a prezentului paragraf.

Art. 24: Restricții privind accesul la aspecte specifice ale datelor cu caracter personal

(1) O autoritate care furnizează date cu caracter personal poate restricționa accesul la aspecte specifice ale unor astfel de date altui stat membru sau partenerilor operaționali.

(2) Statul membru sau partenerul operațional trimițător ori SELEC poate stabili cu destinatarul restricționarea utilizării datelor și transmiterea către părți terțe. Aceste restricții includ măsuri pentru a asigura conformitatea cu principiile cuprinse la art. 23 din prezenta convenție.

Art. 25: Durata stocării și ștergerea datelor cu caracter personal

(1) Datele cu caracter personal din sistemul de informații sunt păstrate cât timp este necesar pentru îndeplinirea sarcinilor SELEC. Necesitatea stocării în continuare va fi reexaminată nu mai târziu de 3 ani după introducerea datelor cu caracter personal. Reexaminarea datelor cu caracter personal stocate în sistemul de informații și ștergerea acestora sunt efectuate de către partea care le-a introdus.

(2) Pe timpul reexaminării, părțile menționate la alin. (1) pot decide asupra continuării stocării datelor cu caracter personal până la următoarea reexaminare care va avea loc după o altă perioadă de 3 ani, dacă este necesar potrivit scopului prelucrării acestora. Dacă nu se ia nicio decizie privind continuarea stocării datelor cu caracter personal, acele date cu caracter personal sunt distruse automat de către SELEC. SELEC informează automat părțile trimițătoare cu 3 luni înaintea expirării limitelor de timp pentru reexaminarea stocării datelor cu caracter personal.

Art. 26: Prelucrarea ulterioară

(1) Nimic din prezenta convenție nu poate interzice sau împiedica autoritățile de aplicare a legii să coopereze și să schimbe date în cazuri concrete și investigații, cu condiția ca astfel de cooperare și schimb de date să includă măsuri de asigurare a compatibilității cu principiile stipulate la art. 23 din prezenta convenție. Totuși, transmiterea de date nu poate avea loc dacă utilizarea datelor transmise ar putea încălca drepturile omului sau principiile statului de drept.

(2) Prelucrarea ulterioară a datelor cu caracter personal în alt scop decât scopul pentru care datele cu caracter personal au fost furnizate este permisă în măsura în care:

a) nu este incompatibilă cu scopul pentru care sunt prelucrate datele de către SELEC și

b) statele membre sau partenerii operaționali trimițători și-au dat acordul anterior și

c) autoritatea prelucrătoare este responsabilă pentru prevenirea, investigarea, descoperirea sau pedepsirea faptelor penale în cadrul obiectivelor SELEC.

(3) Transferul datelor cu caracter personal către părțile terțe sau observatori nu poate avea loc decât cu acordul anterior al părții trimițătoare, în conformitate cu legislația sa și cu evaluarea acesteia asupra nivelului adecvat de protecție a datelor cu caracter personal asigurat de partea terță sau observatoare destinatară.

Art. 27: Ofițerul de protecție a datelor

(1) Consiliul numește un ofițer de protecție a datelor, care asigură conformitatea cu prevederile privind protecția datelor din prezenta convenție, potrivit atribuțiilor stabilite de către Consiliu, în stabilirea acestor atribuții, Consiliul se asigură că atribuțiile ofițerului de protecție a datelor sunt definite încât să nu interfereze cu operațiunile SELEC în cazuri concrete. În îndeplinirea atribuțiilor sale, ofițerul de protecție a datelor va acționa independent.

(2) Ofițerul de protecție a datelor, sub autoritatea directă a Consiliului, îndeplinește în principal următoarele sarcini:

a) asigură, în mod independent, legalitatea și respectarea prevederilor prezentei convenții, referitoare la prelucrarea datelor cu caracter personal;

b) asigură păstrarea înregistrării scrise a transmisiei și recepției datelor cu caracter personal în conformitate cu prevederile prezentei convenții;

c) se asigură că subiecții datelor sunt informați despre drepturile lor conform prezentei convenții, la cererea acestora;

d) cooperează cu personalul SELEC, responsabil cu procedurile, instruirea și consultanța prelucrării datelor;

e) cooperează cu Organismul comun de supraveghere.

(3) În îndeplinirea sarcinilor descrise la alin. (2), ofițerul de protecție a datelor nu primește instrucțiuni de la directorul general, directori, un stat membru sau oricine altcineva. În îndeplinirea acestor sarcini, ofițerul de protecție a datelor are acces la toate datele prelucrate de către SELEC și la toate locațiile SELEC.

(4) Dacă ofițerul de protecție a datelor consideră că prevederile prezentei convenții referitoare la prelucrarea datelor cu caracter personal nu au fost respectate, el informează directorul general și Consiliul. Dacă directorul general nu soluționează în 60 de zile încălcarea prevederilor privind prelucrarea, ofițerul de protecție a datelor informează Consiliul, care confirmă primirea informației. Dacă Consiliul nu soluționează încălcarea prevederilor privind prelucrarea într-un timp rezonabil, ofițerul de protecție a datelor adresează solicitarea Organismului comun de supraveghere.

(5) Consiliul poate stabili sarcini suplimentare ale ofițerului de protecție a datelor. Consiliul adoptă ulterior reguli de implementare privind ofițerul de protecție a datelor. Regulile de implementare privesc, în special, selectarea, destituirea, atribuțiile, îndatoririle și împuternicirile ofițerului de protecție a datelor.

Art. 28: Responsabilitatea în domeniul protecției datelor cu caracter personal

(1) Responsabilitatea pentru datele cu caracter personal prelucrate la SELEC, în special în ceea ce privește legalitatea colectării, transmiterea către SELEC și introducerea datelor cu caracter personal, precum și acuratețea acestora, actualizarea lor și verificarea limitelor de timp ale stocării, revine:

a) statului membru, partenerului operațional, observatorului sau părții terțe care comunică datele cu caracter personal;

b) SELEC, în ceea ce privește datele care rezultă din analiza coordonată de către SELEC.

(2) În plus, SELEC este responsabil pentru toate datele prelucrate de acesta, din momentul în care include asemenea date în evidențele sale informatizate sau neinformatizate. Responsabilitatea pentru prelucrarea datelor cu caracter personal care au fost transmise la SELEC, dar nu au fost încă incluse într-un sistem de informații al SELEC, revine părții care transmite datele. Totuși, SELEC este responsabil pentru a se asigura că, până la includerea acestor date cu caracter personal într-o bază de date, acestea pot fi accesate doar de către oficialii SELEC autorizați în scopul determinării dacă acestea pot fi prelucrate la SELEC sau de către oficiali autorizați ai părții care a furnizat datele. Dacă SELEC, după evaluare, are motive să considere că datele furnizate sunt inexacte sau nu mai sunt actualizate, informează partea care le-a transmis.

Art. 29: Răspunderea pentru prelucrarea neautorizată sau incorectă a datelor

(1) Fiecare stat membru este responsabil, în conformitate cu legislația sa națională, pentru orice pagubă provocată unei persoane ca rezultat al unor erori legale sau de facto în conținutul datelor cu caracter personal. Numai statul membru pe teritoriul căruia s-a produs prejudiciul poate fi subiect al unei acțiuni de despăgubire în numele persoanei păgubite. Un stat membru nu se poate apăra prin susținerea că alt stat membru a transmis date inexacte, pentru a evita tragerea sa la răspundere în relație cu partea păgubită, în conformitate cu legislația sa națională.

(2) Dacă aceste erori legale sau de facto au apărut ca rezultat al unei comunicări eronate de date ori al nerespectării obligațiilor prezentei convenții de către unul sau mai multe state membre ori ca rezultat al stocării sau prelucrării

neautorizate ori incorecte de către SELEC, statele membre sau statele respective ori SELEC, după caz, sunt obligate/este obligat să returneze, la cerere, statului membru care a despăgubit persoana vătămată suma achitată drept compensație, în cazul în care datele respective nu au fost utilizate de către cel din urmă prin încălcarea prezentei convenții. Acest principiu se poate aplica și partenerilor operaționali, dacă acordul acestora de cooperare cu SELEC prevede acest lucru.

(3) Orice litigiu între statele membre care au acordat compensații persoanei vătămate și SELEC sau alt stat membru, conform principiului sumei de compensație, este supus spre atenție Consiliului, în conformitate cu art. 50.

Art. 30: Dreptul de acces al persoanei vizate

(1) Orice persoană este îndreptățită, la intervale rezonabile, să obțină confirmarea dacă SELEC prelucrează date cu caracter personal care o privesc, iar acestea să îi fie comunicate într-o formă inteligibilă.

(2) Orice persoană care dorește să își exercite drepturile conform prezentului articol poate face o solicitare gratuită către SELEC.

(3) SELEC trebuie să răspundă acestei cereri fără întârziere și, în orice caz, în termen de 3 luni de la primirea acesteia de către SELEC, în conformitate cu prezentul articol.

(4) Furnizarea de informații pentru a răspunde la o solicitare conform alin. (1) este refuzată în măsura în care un astfel de refuz este necesar pentru:

- a) îndeplinirea de către SELEC a obiectivelor și sarcinilor sale în mod adecvat;
- b) protejarea ordinii și siguranței publice în statele membre sau pentru prevenirea criminalității;
- c) protejarea drepturilor și libertăților părților terțe; sau
- d) garantarea că orice investigație națională ori mixtă nu este periclitată.

(5) La evaluarea aplicabilității unei excepții conform alin. (4) sunt luate în considerare interesele persoanei în cauză.

(6) Anterior deciziei sale de a răspunde unei solicitări, SELEC consultă autoritățile competente de aplicare a legii care au furnizat datele. SELEC refuză să furnizeze informații dacă una sau mai multe autorități competente de aplicare a legii sau SELEC decid că solicitarea trebuie refuzată, conform alin. (4). O autoritate care decide refuzul notifică SELEC motivele deciziei sale.

(7) Dacă furnizarea de informații, ca răspuns la o solicitare conform alin. (1), este refuzată, SELEC notifică persoanei în cauză că solicitarea sa a fost analizată și refuzată, conform Convenției SELEC, fără a furniza vreo informație care ar putea să îi confirme acestuia că date cu caracter personal cu privire la el/ea sunt prelucrate de către SELEC. Motivele refuzului sunt înregistrate de SELEC.

Art. 31: Dreptul de intervenție asupra datelor

(1) Orice persoană vizată are dreptul să solicite SELEC corectarea sau ștergerea datelor incorecte referitoare la el/ea. Dacă se impune, fie în baza exercitării acestui drept, fie altfel, respectivele date stocate de SELEC, care au fost comunicate acestuia de către părți terțe sau rezultă din propriile analize că sunt incorecte ori introducerea sau stocarea acestora contravine prezentei convenții, SELEC corectează ori șterge astfel de date.

(2) Dacă au fost transmise date incorecte prin alte mijloace specifice sau dacă erorile din datele furnizate de statele membre ori de partenerii operaționali sunt datorate transmiterii greșite sau au fost transmise prin încălcarea prevederilor prezentei convenții ori dacă acestea rezultă din introducerea, preluarea sau stocarea lor de o manieră incorectă ori cu încălcarea prevederilor prezentei convenții de către SELEC, SELEC este obligat să corecteze sau să șteargă datele în colaborare cu statele membre și cu partenerii operaționali în cauză.

(3) În cazurile la care se fac referiri în alin. (1) și (2), statele membre sau partenerii operaționali care au primit datele sunt notificați de îndată. Statele membre destinate sau partenerii operaționali, de asemenea, corectează sau șterg respectivele date în conformitate cu reglementările aplicabile.

(4) Exceptând prevederile art. 30 alin. (4) și (5), SELEC informează solicitantul în scris și fără întârziere nejustificată, în orice caz, în termen de 3 luni, că datele care îl privesc au fost corectate sau șterse.

Art. 32: Căi de atac

(1) În răspunsul său la o solicitare privind verificarea, accesul la date sau corectarea și ștergerea datelor, SELEC informează persoana vizată că el sau ea are dreptul să facă apel la Organismul comun de supraveghere și despre termenul-limită pentru acest apel.

(2) Fiecare persoană vizată are dreptul să facă apel la Organismul comun de supraveghere, dacă el sau ea nu este satisfăcut(ă) de răspunsul SELEC la o solicitare ori dacă nu s-a răspuns la solicitare în termenul-limită prevăzut în art. 30 sau 31. Un asemenea apel trebuie înaintat în termen de 30 de zile de la răspuns sau de la expirarea termenului-limită prevăzut în art. 30 ori 31.

(3) Organismul comun de supraveghere examinează și decide asupra apelului la următoarea sa întâlnire. Decizia Organismului comun de supraveghere asupra unui apel este finală și obligatorie pentru toate părțile apelului.

(4) În cazul în care un apel se referă la răspunsul la o solicitare la care se face referire în art. 30 sau 31, Organismul comun de supraveghere consultă autoritățile competente pentru protecția datelor din statul membru sau partenerul operațional care a fost sursa datelor ori statele membre sau partenerii operaționali implicați în mod direct.

(5) În cazul în care apelul se referă la decizia menționată în art. 30 sau 31 care se bazează pe o obiecție a SELEC, a unui stat membru ori partener operațional, în baza art. 30 alin. (4), Organismul comun de supraveghere poate doar să respingă asemenea obiecții prin consens, după audierea SELEC și a statelor membre implicate sau a partenerilor operaționali. Dacă nu se întrunește un asemenea consens, Organismul comun de supraveghere notifică solicitantului refuzul, fără a da alte informații care ar putea dezvălui existența oricăror date cu caracter personal despre solicitant.

Art. 33: Supravegherea națională

(1) Fiecare stat membru asigură supraveghere națională independentă, prin desemnarea unei autorități, în conformitate cu legislația sa națională, asupra activităților sale desfășurate în baza prezentei convenții, în ceea ce privește problematica protecției datelor cu caracter personal, și luând în considerare standardele și principiile internaționale privind protecția datelor cu caracter personal stabilite de către Consiliul European.

(2) Fără a aduce atingere art. 29, statele membre asigură dreptul fiecărei persoane, indiferent de cetățenia sau domiciliul acesteia, la o acțiune în justiție pentru orice încălcare a drepturilor garantate acestuia ori acesteia de către legislația națională aplicabilă prelucrării aflate pe rol.

(3) SELEC ia măsurile necesare pentru a facilita asemenea supraveghere națională, inclusiv prin permisiunea accesului în sediile ofițerilor de legătură respectivi.

(4) Statele membre informează Organismul comun de supraveghere în legătură cu orice constatare ce rezultă dintr-o

asemenea supraveghere, referitoare la protecția datelor cu caracter personal care privesc SELEC.

Art. 34: Organismul comun de supraveghere

(1) Se înființează un Organism comun de supraveghere independent pentru soluționarea apelurilor în conformitate cu art. 32 și pentru a analiza procedurile și practicile SELEC, pentru a asigura că acestea sunt conforme prevederilor referitoare la protecția datelor din prezenta convenție. Organismul comun de supraveghere este format din câte un reprezentant independent din fiecare stat membru, cu experiență în domeniul protecției datelor cu caracter personal, în conformitate cu legislația națională. Organismul comun de supraveghere își stabilește regulile de procedură. În exercitarea atribuțiilor ce le revin, membrii Organismului comun de supraveghere nu primesc instrucțiuni de la niciun alt organism.

(2) Organismul comun de supraveghere desfășoară analize periodice, cel puțin o dată pe an.

(3) SELEC asistă Organismul comun de supraveghere în îndeplinirea sarcinilor acestuia. În acest sens, în mod special:

a) furnizează informațiile solicitate de Organismul comun de supraveghere, permite accesul la toate documentele și dosarele pe suport hârtie, precum și la datele stocate în fișierele sale;

b) permite Organismului comun de supraveghere accesul neîngrădit, în orice moment, în toate sediile sale;

c) implementează deciziile Organismului comun de supraveghere privind apelurile.

(4) În cazul în care Organismul comun de supraveghere identifică orice încălcare a prevederilor prezentei convenții în ceea ce privește prelucrarea datelor cu caracter personal, prezintă situația directorului general și îi cere să răspundă într-un termen-limită precizat de Organismul comun de supraveghere. Directorul general informează Consiliul în legătură cu întreaga procedură. Dacă nu este satisfăcut de răspunsul dat de către directorul general solicitării sale, Organismul comun de supraveghere supune problema spre atenție Consiliului.

(5) Organismul comun de supraveghere informează directorul general și Consiliul cu privire la concluziile sale și face orice recomandare necesară privind procedurile și practicile referitoare la protecția datelor cu caracter personal. Directorul general și Consiliul iau în considerare asemenea recomandări și iau măsurile necesare pentru a corecta orice problemă referitoare la proceduri și practici.

(6) Organismul comun de supraveghere redactează și publică rapoarte de activitate la intervale regulate.

TITLUL V: Prevederi financiare

Art. 35: Buget

(1) Bugetul SELEC este stabilit anual. Anul financiar începe la 1 ianuarie și se termină la 31 decembrie.

(2) Bugetul stabilește veniturile și cheltuielile totale pe an. Bugetul este conceput astfel încât totalul veniturilor anuale să acopere tot timpul totalul cheltuielilor anuale.

(3) Consiliul ia în considerare și aprobă bugetul până cel târziu la data de 31 mai în fiecare an. Bugetul poate fi revizuit de către Consiliu.

(4) Este întocmit și adoptat un plan financiar pe 5 ani care poate fi revizuit împreună cu bugetul anual.

Art. 36: Venituri

(1) Bugetul este finanțat din contribuțiile statelor membre și din alte venituri.

(2) Alte venituri pot include donații, subvenții sau alte fonduri de la guvernele naționale, organizațiile internaționale ori alte surse publice și, cu aprobarea prealabilă a Consiliului, surse private.

(3) Neîndeplinirea obligațiilor financiare de către oricare stat membru este supusă atenției Consiliului pentru a decide.

Art. 37: Audit financiar extern

Registrele financiare ale SELEC, inclusiv conturile stabilite prin bugetul de venituri și cheltuieli, și bilanțul cu activele și obligațiile SELEC sunt supuse unui audit financiar extern.

Art. 38: Reguli și regulamente financiare

Regulile și regulamentele financiare sunt luate în discuție și adoptate de către Consiliu.

TITLUL VI: Participare

Art. 39: Membrii

Membrii SELEC sunt părțile la această convenție.

Art. 40: Aderare

(1) SELEC este deschis spre aderare oricărui stat care are un interes particular în cooperarea privind aplicarea legii în regiunea Europei de Sud-Est și care solicită obținerea calității de membru, care este de acord cu obiectivele și atribuțiile SELEC stabilite în prezenta convenție și îndeplinește criteriile stabilite de către Consiliu.

(2) Cererile de aderare sunt înaintate Consiliului pentru analiză și aprobare. După aprobare, statul solicitant este invitat de către Consiliu pentru a adera la convenție conform art. 45.

Art. 41: Statutul de partener operațional

(1) Statutul de partener operațional SELEC poate fi cerut de oricare stat sau organizație internațională ori organism internațional care își exprimă disponibilitatea de a coopera cu SELEC, este de acord să ofere sprijin SELEC și încheie un acord de cooperare cu SELEC.

(2) După ce Consiliul a decis că un solicitant îndeplinește condițiile cerute pentru începerea negocierilor pentru statutul de partener operațional, directorul general negociază acordul de cooperare cu acel solicitant.

(3) Acordul de cooperare stabilește, printre altele, prevederi adecvate privind protecția datelor cu caracter personal, măsurile de securitate, relațiile financiare și reglementarea diferendelor dintre SELEC și partenerul operațional. După aprobarea textului acordului de cooperare de către Consiliu, acesta este semnat de directorul general în numele SELEC.

(4) Statutul de partener operațional poate fi suspendat sau revocat prin decizie a Consiliului.

(5) Un partener operațional poate detașa, pe cost propriu, reprezentanți la sediul SELEC, în scopul implementării acordului de cooperare.

Art. 42: Statut de observator

(1) Statutul de observator al SELEC poate fi cerut de către orice stat sau organizație internațională ori organism internațional ce își exprimă disponibilitatea de a coopera cu SELEC și de a aduce o contribuție la activitatea SELEC.

(2) Observatorii pot fi invitați să participe la întâlnirile Consiliului. Statutul de observator nu conferă dreptul de a participa la activitățile operaționale și la schimbul de informații clasificate și date cu caracter personal.

(3) Statutul de observator este conferit, suspendat sau revocat printr-o decizie a Consiliului, adoptată în conformitate cu condițiile stabilite în Regulile de procedură pentru observatori.

Art. 43: Relațiile cu organizațiile și organismele de aplicare a legii

(1) SELEC depune eforturi pentru stabilirea de relații benefice reciproce cu Uniunea Europeană și alte organizații și

organisme internaționale de aplicare a legii, printre care Europol, Interpol și Organizația Mondială a Vămirilor, pentru a eficientiza cooperarea în domeniul aplicării legii.

(2) În stabilirea relației sale cu Europol și chiar înainte de încheierea unui acord de cooperare, SELEC poate utiliza, printre altele, capacitatea de analiză strategică și operațională a Europol, dacă Europol pune la dispoziție această capacitate. Pentru aceasta, SELEC și Europol pot stabili detașarea unuia sau mai multor reprezentanți la sediile SELEC și Europol.

TITLUL VII: Responsabilitatea

Art. 44: Responsabilitatea

(1) Orice obligație contractuală ce implică SELEC este guvernată de legea aplicabilă în statul unde contractul își produce efectele, cu excepția cazului în care contractul stipulează altfel.

(2) În cazul obligațiilor necontractuale, SELEC este obligată să acopere prejudiciile cauzate din culpa organelor sale, directorul general, directorii și personalul, în executarea îndatoririlor acestora.

TITLUL VIII: Prevederi finale

Art. 45: Semnarea, ratificarea, acceptarea, aprobarea și aderarea

(1) Prezenta convenție este deschisă pentru semnare statelor părți ale Acordului de cooperare pentru prevenirea și combaterea infracționalității transfrontaliere, semnat la București la 26 mai 1999.

(2) Convenția este supusă ratificării, acceptării sau aprobării de către statele semnatare, în conformitate cu dispozițiile legale ale acestora.

(3) Convenția este deschisă spre aderare altor state în conformitate cu prevederile prezentei convenții.

(4) Instrumentele de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare sunt păstrate de către depozitar.

(5) Fiecare stat membru informează secretariatul în legătură cu autoritățile sale naționale competente în momentul depozitării instrumentului său de ratificare, acceptare, aprobare sau aderare.

Art. 46: Intrarea în vigoare

(1) Prezenta convenție intră în vigoare în a șazecea zi de la data la care nouă state părți ale Acordului privind cooperarea în scopul prevenirii și combaterii criminalității transfrontaliere, încheiat la București la 26 mai 1999, au depus instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare.

(2) Pentru fiecare stat care ratifică, acceptă, aprobă sau aderă la prezenta convenție după data intrării sale în vigoare conform alin. (1), prezenta convenție, în ceea ce privește acel stat, intră în vigoare la data depunerii de către acesta a instrumentului respectiv.

Art. 47: Amendamente

(1) Prezenta convenție poate fi modificată la propunerea oricărui stat membru.

(2) Orice astfel de propunere este comunicată statelor membre de către directorul general cu cel puțin 6 luni înainte de transmiterea către Consiliu pentru consultare și aprobare.

(3) Modificările la prezenta convenție, aprobate conform alin. (2), fac obiectul ratificării, acceptării sau aprobării de către statele membre și intră în vigoare în conformitate cu procedurile stabilite la art. 46.

Art. 48: Rezerve

Nu poate fi făcută nicio rezervă la prezenta convenție.

Art. 49: Prevederi tranzitorii

(1) La momentul intrării în vigoare a prezentei convenții, Acordul privind cooperarea în scopul prevenirii și combaterii criminalității transfrontaliere, semnat la București la 26 mai 1999, își încetează valabilitatea.

(2) Toate drepturile, obligațiile și bunurile aparținând Centrului SECI se transferă către SELEC la data la care prezenta convenție intră în vigoare.

(3) Toți observatorii la Centrul SECI au dreptul de a deveni observatori la SELEC, prin declararea oficială a intenției lor, în acest sens, directorului general.

(4) Observatorii la Centrul SECI care doresc să devină parteneri operaționali la SELEC pot solicita obținerea acestui statut.

(5) Toți observatorii permanenți la Comitetul comun de cooperare al Centrului SECI în baza Acordului SECI au dreptul de a deveni observatori la SELEC prin declararea oficială a intenției lor, în acest sens, directorului general.

(6) Acordul de sediu dintre România și Centrul regional al inițiativei sud-est europene pentru combaterea criminalității transfrontaliere, încheiat la București la 2 octombrie 2000, rămâne în vigoare până la intrarea în vigoare a acordului de sediu între SELEC și țara gazdă, menționat la art. 6 alin. (2).

Art. 50: Soluționarea diferendelor

În cazul unui diferend între două sau mai multe state membre sau între un stat membru și SELEC referitor la interpretarea sau aplicarea prezentei convenții, părțile implicate vor identifica o soluție prin consultări reciproce și negocieri. În cazul în care, în termen de 6 luni, aceste consultări sau negocieri nu conduc la soluționarea diferendului, părțile înaintează Consiliului diferendul pentru analiză și soluționare.

Art. 51: Retragerea

(1) Fiecare stat membru se poate retrage oricând de la prezenta convenție printr-o notificare scrisă adresată secretariatului și depozitarului, care va transmite apoi o copie certificată a acestei notificări fiecărui stat membru.

(2) Retragerea va produce efecte după 3 luni de la data primirii notificării de către depozitar. Activitățile sau procedurile existente ori în derulare la data retragerii vor fi totuși finalizate în conformitate cu prevederile prezentei convenții.

(3) Din punct de vedere al obligațiilor financiare, retragerea își va produce efectele la sfârșitul anului financiar în care aceasta a fost notificată.

(4) Statul membru care se retrage respectă în continuare prevederile prezentei convenții referitoare la protecția datelor schimbate în aplicarea prezentei convenții.

Art. 52: Depozitarul

(1) Guvernul României acționează ca depozitar al prezentei convenții.

(2) Depozitarul transmite o copie certificată a originalului Secretariatului Națiunilor Unite în vederea înregistrării și publicării în conformitate cu art. 102 al Cartei Națiunilor Unite.

*

Originalul prezentei convenții într-un singur exemplar în limba engleză se păstrează de către depozitar care va transmite o copie certificată fiecărui stat membru.

Drept care subsemnații, fiind pe deplin împuterniciți de către guvernele acestora, au semnat prezenta convenție.

Încheiată la București, România, la data de 9 decembrie 2009.

Republica Albania
Luan Topciu,
însărcinat cu afaceri
Bosnia și Herțegovina
Mijo Kresic,
ministru adjunct,
Ministerul Securității
Republica Bulgaria
Veselin Vuchkov,
ministru adjunct,
Ministerul Afacerilor Interne
Republica Croația
Ivana Soic,
director general adjunct, Administrația Vănilor
Macedonia
Violeta Andonovska,
secretar de stat,
Ministerul Afacerilor Interne
Republica Elenă
Spyros Vougias,
ministru adjunct,
Ministerul Protecției Cetățenilor
Republica Ungară
Andras Turi,
secretar de stat,
Ministerul Justiției și Aplicării Legii
Republica Moldova
Victor Catan,
ministru afacerilor interne
Muntenegru
Nada Vukanic,
ministru adjunct,
Ministerul Afacerilor Interne și al Administrației Publice
România
Marian Tutilescu,
secretar de stat,
Ministerul Administrației și Internelor
Republica Serbia
Dragan Markovic,
secretar de stat,
Ministerul Afacerilor Interne
Republica Slovenia
Rajko Skubic,
director general,
Administrația Vănilor
Republica Turcia
Maksut Mete,
subsecretar de stat,
Subsecretariatul Vănilor

Publicat în Monitorul Oficial cu numărul 860 din data de 22 decembrie 2010

*) Convenția a intrat în vigoare pentru România la data de 7 octombrie 2011.

▶(la data 31-ian-2012 Actul in legatura cu Art. 4 din Ordinul 65/2012)